

Gemensamma kyrkofullmäktige

Tid 04.12.2025 kl. 18:00 - 18:55

Plats Församlingshemmet på Lundagatan, Stora salen, Lundagatan 5, Borgå.

Behandlade ärenden

Ärende	Rubrik	Sida
§ 25	Sammanträdets laglighet och beslutförhet	4
§ 26	Val av protokolljusterare	5
§ 27	Ändring i budgeten 2025	6
§ 28	Ekonomistadga från och med 1.1.2026	8
§ 29	Budgetförslag för år 2026 och verksamhets- och ekonomiplan för åren 2026–2028	10
§ 30	Genomförande av funktionella ändringar i Lilla kyrkan i samband med renoveringen av vattenskadan	19
§ 31	Anhållan om avsked från förtroendeuppdrag	30

Ordförande Anna Talvitie

Deltagare

	Namn	Uppgift	Tilläggsuppgifter
Närvarande	Finska församlingen		
	Talvitie Anna	ordförande	
	Andersson Sanna	medlem	
	Anttila Jorma	medlem	
	Harjumaaskola Anu	medlem	
	Harjunen Milka	medlem	
	Hassinen Janne	medlem	
	Hoffrén Irmeli	medlem	
	Jokinen Juha	medlem	
	Järvinen Marja	medlem	
	Kojo Timo	medlem	
	Koskelainen Soili	medlem	
	Liikala Teemu	medlem	
	Luoma Anja	medlem	
	Nordman Roger	medlem	
	Perälä Niko	medlem	
	Sainio Marja	medlem	
	Sorjonen Leena	medlem	
	Thesslund Keijo	medlem	
	Ågren Timo	medlem	
	Äyräväinen Sanna	medlem	
	Saarela Eija	ersättare	för Anne Pulkkanen
	Pulli Heljä	ersättare	för Eeva-Liisa Kangas
	Juntunen Anna-Leena	ersättare	för Pekka Laukkanen
	Domkyrkoförsamlingen		
	Stråhlman Rebecka	vice ordförande	
	Ahlnäs Benita	medlem	
	Blomqvist Ove	medlem	
	Blomqvist Torbjörn	medlem	
	Gustafsson Marika	medlem	
	Henning Anna	medlem	
	Kokkola Mikael	medlem	
	Nyback Virva	medlem	
	Packalén Astrid	medlem	
	Savin Charlotta	medlem	
	Stolt Charlotta	medlem	
	Forsblom Annette	ersättare	för Jan Erik Strandvik
	Särkkä Stina	ersättare	för Kristina Rosenström
	Pettersson Petra	ersättare	för Marit Björkbacka

Övriga närvarande	Salmi Pontus	ordf. i gemensamma kyrkorådet	
	Lindgård Mats	domprost	
	Tulisalo Timo	förvaltnings- och ekonomidirektör	
	Raitis Paula	personalchef	
	Jussila Krista	fastighets- och anskaffningschef	
	Eija Ala-Ranta	sakkunnig inom ekon. förvaltn.	
	Gummerus Sarri	sekreterare	

Frånvarande	Kangas Eeva-Liisa
	Laukkarinen Pekka
	Pulkkanen Anne
	Skippari Virpi
	Suhonen Mirja
	Sund Kirsti
	Björkbacka Marit
	Lindén Wilhelm
	Rosenström Kristina
	Strandvik Jan-Erik

Protokollet har justerats och undertecknats elektroniskt.

Underskrifter

Anna Talvitie
ordförande

Sarri Gummerus
sekreterare

Behandlade ärenden 25 - 31

Protokolljustering

Roger Nordman
protokolljusterare

Mikael Kokkola
protokolljusterare

Protokollet till påseende

På Borgå kyrkliga samfällighets webbsida.

Intygar

Sarri Gummerus, ärendehanteringssekreterare

Sammanträdets laglighet och beslutförhet

GKF 04.12.2025 § 25

Gemensamma kyrkofullmäktige antecknar i protokollet, att kallelsen till sammanträdet jämte förteckningen över ärenden varit anslagen på kyrkliga samfällighetens webbsida under tiden 27.11–4.12.2025 och att medlemmarna sänts en personlig sammanträdeskallelse en vecka före sammanträdet, varför sammanträdet konstateras vara lagenligt sammankallat och beslutfört.

Beslut

Sammanträdet konstaterades vara lagenligt sammankallat och beslutfört. Vid sammanträdet var 37 av 41 fullmäktigeledamöter närvarande.

Val av protokolljusterare

GKF 04.12.2025 § 26

Vid sammanträdet väljs två protokolljusterare. Det föreslås att till protokolljusterare väljs Roger Nordman och Mikael Kokkola.

Beslut

Till protokolljusterare valdes Roger Nordman och Mikael Kokkola.

Gemensamma kyrkorådet § 121

13.11.2025

Gemensamma kyrkofullmäktige § 27

04.12.2025

Ändring i budgeten 2025

GKR 13.11.2025 § 121

Beredning

Förvaltnings- och ekonomidirektör, Timo Tulisalo, tfn 0400 156 257
Sakkunnig inom ekon.förvaltn. Eija Ala-Ranta, tfn 040 7361 135

Redogörelse

I budgeten för Borgå kyrkliga samfällighet för 2025 har konstaterats flera ändringsbehov.

- 1) När Borgå kyrkliga samfällighets budget för 2025 uppgjordes var det känt att Finansministeriet föreslog i sitt budgetförslag för 2025 att anslaget som beviljas för ev.luth. kyrkans samhällseliga uppgifter skärs ner med nästan 20 miljoner euro på hela kyrkans nivå. Det beräknades då att statliga finansieringen i Borgå minskar till cirka 850 000 euro. Efter att budgetåret har börjat har man kunnat konstatera att Borgå kyrkliga samfällighets andel av statlig finansiering blir efter kyrkans interna ändringar i fördelningsnycklar ännu 62 590 euro mindre än beräknat, det vill säga är 787 410 euro 2025.
- 2) När budgeten uppgjordes beräknades det att vår församlingsekonomis kyrkoskatteintäkter uppgår sammanlagt till 11,7 miljoner euro 2025. Enligt den nuvarande prognosen skulle utfallet av kyrkoskatteintäkter dock stiga måttfullare till cirka 11 385 000 euro.
- 3) Finansieringsintäkter och -kostnader beräknades uppgå till 0,06 miljon euro i budgeten för 2025. Det beräknas att finansieringsintäkter och -kostnader stiger till 89 300 euro.
- 4) I budgeten beräknades att avskrivningar och nedskrivningar uppgår sammanlagt till ca -1,78 miljon euro. Snabbare avskrivningstidtabell och avskrivningar av engångskaraktär av anskaffningar som hör till driftsekonomin höjer dock avskrivningar och nedskrivningar till - 2 067 688 euro.

Föredragande

Förvaltnings- och ekonomidirektören:

Beslutsförslag

Gemensamma kyrkorådet beslutar

- 1) göra följande ändringsförslag i budgeten för 2025

- den statliga finansieringen uppgår till 787 410 euro
- utfallet av kyrkoskatteintäkter uppgår till 11 385 000 euro
- finansieringsintäkter och -kostnader uppgår sammanlagt till 89 300 euro
- avskrivningar uppgår till -2 067 688 euro.

- 2) skickar de ovan beskrivna ändringsförslagen i budgeten för 2025 till gemensamma kyrkofullmäktige för godkännande.

Gemensamma kyrkorådet § 121

13.11.2025

Gemensamma kyrkofullmäktige § 27

04.12.2025

Beslut

Gemensamma kyrkorådet beslutade

1) göra följande ändringsförslag i budgeten för 2025

- den statliga finansieringen uppgår till 787 410 euro
- utfallet av kyrkoskatteintäkter uppgår till 11 385 000 euro
- finansieringsintäkter och -kostnader uppgår sammanlagt till 89 300 euro
- avskrivningar uppgår till -2 067 688 euro.

2) skicka de ovan beskrivna ändringsförslagen i budgeten för 2025 till gemensamma kyrkofullmäktige för godkännande.

GKF 04.12.2025 § 27
37/02.00.01/2025

Beslutsförslag

Gemensamma kyrkofullmäktige beslutar godkänna ändringsförslagen i budgeten för 2025

Behandling av ärendet

Förvaltnings- och ekonomidirektören gav en översikt över bakgrunden till ändringsförslaget.

Beslut

Beslutsförslaget godkändes.

Bilagor

- 1 Resultaträkning ändring i Budget 2025
- 2 Avskrivningar och nedskrivningar ändring i Budget 2025

Gemensamma kyrkorådet § 122

13.11.2025

Gemensamma kyrkofullmäktige § 28

04.12.2025

Ekonomistadga från och med 1.1.2026

GKR 13.11.2025 § 122

Beredning

Förvaltnings- och ekonomidirektör, Timo Tulisalo, tfn 0400 156 257
Sakkunnig inom ekon.förvaltn. Eija Ala-Ranta, tfn 040 7361 135

Redogörelse

Ekonomistadga för Borgå kyrkliga samfällighet har uppdaterats 2023 så att den nya ekonomistadgan trädde i kraft 1.1.2024. Ganska snabbt efter detta publicerade Kyrkostyrelsens enhet Församlingarnas förvaltning och ekonomi en ny anvisning om innehållet av ekonomistadgan. Med anledning av detta beslutade Gemensamma kyrkorådet den 27.3.2025 tillsätta en arbetsgrupp för att bereda ett förslag på ny ekonomistadga. Arbetsgruppens förslag grundar sig på Kyrkostyrelsens anvisningar så att arbets- och anvarsfördelningen mellan förtroendeorgan och den operativa organisationen som den tjänsteinnehavare som ansvarar för ekonomin leder är så klar som möjligt. Den naturligaste tidpunkten för ibruktagande av den nya ekonomistadgan är början av räkenskapsperioden. Således föreslås att den nya ekonomistadgan träder i kraft 1.1.2026.

Föredragande

Förvaltnings- och ekonomidirektören:

Beslutsförslag

Gemensamma kyrkorådet beslutar godkänna förslaget på ekonomistadga för Borgå kyrkliga samfällighet från och med 1.1.2026 för sin del och sänder den till gemensamma kyrkofullmäktige för behandling.

Behandling av ärendet

Gemensamma kyrkorådet diskuterade innehållet av ekonomistadgan och enligt överenskommelse vid sammanträdet kom man fram till att följande ändringar görs i ekonomistadgan:

- satsen på sida 8 ändras till formen: "Den tjänsteinnehavare som ansvarar för ekonomin ansvarar för beviljande av betal- och kreditkort."
- satsen på sida 17 ändras till formen: "Gemensamma kyrkorådet ansvarar (skapar förutsättningar) för organiseringen av den interna kontrollen och dess funktion."

Beslut

Med dessa ändringar beslutade gemensamma kyrkorådet godkänna förslaget på ekonomistadga för Borgå kyrkliga samfällighet från och med 1.1.2026 för sin del och sänder den till gemensamma kyrkofullmäktige för behandling.

GKF 04.12.2025 § 28
73/00.01.01/2025

Beslutsförslag

Gemensamma kyrkorådet § 122

13.11.2025

Gemensamma kyrkofullmäktige § 28

04.12.2025

Gemensamma kyrkofullmäktige beslutar godkänna ekonomistadga för Borgå kyrkliga samfällighet från och med 1.1.2026.

Beslut

Beslutsförslaget godkändes.

Bilagor

3 Ekonomistadga Borgå kyrkliga samfällighet Gkf 4.12.2025

Gemensamma kyrkorådet	§ 115	23.10.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 123	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 29	04.12.2025

Budgetförslag för år 2026 och verksamhets- och ekonomiplan för åren 2026–2028

GKR 23.10.2025 § 115

Beredning

Förvaltnings- och ekonomidirektör, Timo Tulisalo, tfn 0400 156 257
Sakkunnig inom ekon.förvaltn. Eija Ala-Ranta, tfn 040 7361 135
Fastighets- och anskaffningschef Krista Jussila, tfn 040 4889 009
Personalchef Paula Raitis, tfn 040 6844 088

Redogörelse

För varje räkenskapsår ska senast i december föregående år antas en budget för den kyrkliga samfälligheten. I samband med att budgeten godkänns ska gemensamma kyrkofullmäktige dessutom godkänna en verksamhets- och ekonomiplan för minst tre år. Budgetåret är verksamhets- och ekonomiplanens första år. I verksamhets- och ekonomiplanen godkänns målen för den kyrkliga samfällighetens verksamhet och ekonomi, så att förutsättningarna för skötseln av församlingarnas uppgifter tryggas. Församlingsråden godkänner sina budgetförslag och beslutar om församlingarnas verksamhet enligt grundstadgan för den kyrkliga samfälligheten.

Samfällighetens ekonomiska linjedragning är strävan efter balanserad ekonomi så att församlingarnas anslag ökar under åren 2024–2027 och de anslag som samfällighetens serviceenheter har tillgång till minskar på motsvarande sätt enligt den princip som har antecknats i grundstadgan.

Gemensamma kyrkorådet behandlade budgetramarna som ger anvisningar om uppgörande av budgeten för 2026 vid sitt sammanträde 12.6.2025. Ramarna för det externa verksamhetsbidraget för 2026 uppgår till 9,576 milj. euro (9,26 milj.euro 2025).

Verksamhetskostnaderna beräknas öka med cirka 246 000 euro jämfört med budgeten för 2025 och cirka 608 000 euro jämfört med bokslutet för 2024. Totalsumman av externa verksamhetskostnader för 2026 är 10,32 milj. euro (2025: 10,7 milj. euro), personalkostnadernas andel 5,68 milj. euro 55,0 % av verksamhetskostnader sammanlagt (2025: 5,79 milj. euro dvs. 57,8 %). Externa verksamhetsintäkter beräknas uppgå till cirka 0,74 milj. euro. Verksamhetsbidraget som huvudsakligen täcks med kyrkoskatteintäkter ökar med cirka 315 000 euro jämfört med budgeten för 2025.

Församlingarna utgör 56,2 % (2024: 55,2 %) samfällighetens förvaltning 13,8 % (14,0 %), gemensamma församlingsuppgifter 4,5 % (4,3 %) begravningsväsendet 5,0 % (6,2 %) och fastighetsväsendet 20,6 % (20,3 %) av det totala verksamhetsbidraget.

Efter rambeslutet, efter att höstperioden har börjat, har det blivit ännu mer uppenbart att kyrkoskatteutfallet kommer att förbli på en lägre nivå än beräknat. Således ska uppskattningen om beskattningsutfallet och

Gemensamma kyrkorådet	§ 115	23.10.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 123	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 29	04.12.2025

budgetramen justeras neråt. I Finansministeriets budgetförslag för 2026 har föreslagits att anslaget som beviljas till ev. luth. kyrkans samhälleliga uppgifter skärs mer, förutom tidigare 19,6 miljoner euro ännu 9,8 miljoner euro / år under åren 2026–27.

Det har varit mer utmanande än vanligt att förutspå kyrkoskatteintäkterna på grund av den dåliga förutsägbarheten av den ekonomiska utvecklingen. Kyrkoskatteintäkterna ökar men inte lika kraftigt som man förutspådde ännu i början av 2025. Enligt nuvarande uppgifter beräknas att kyrkoskatteintäkterna uppgår till 11,58 milj. euro 2026 och statliga finansieringen med vilken finansieras begravningsväsendet, folkbokföringen och underhållet av kulturhistoriskt värdefulla byggnader och föremål uppgår till cirka 0,7 milj. euro.

Budgetförslaget har uppgjorts enligt budgetramarna som gemensamma kyrkofullmäktige godkände i juni. Det föreslås att verksamhetsintäkterna och utgifterna godkänns enligt den ramen. Det föreslås att budgetramen 2026 preciseras på följande sätt:

- kyrkoskatteintäkterna beräknas uppgå till 11,58 miljoner euro
- statliga finansieringens andel beräknas uppgå till 705 000 euro
- avskrivningarnas andel ökar och uppgår till 1,88 miljoner euro

Med dessa ändringar visar budgeten ett underskott på cirka 150 000 euro. Underskottet kan täckas med överskott från föregående år. Under budgetåret ska man noggrant följa kyrkoskatteutfallet och förbereda sig på åtgärder för att balansera ekonomin på lång sikt, ifall inte ens kyrkoskatteintäkternas beräknade ringa tillväxt fortsätter och nivån av den statliga finansieringen förblir permanent lägre.

BEGRAVNINGSVÄSENDET

Begravningsväsendets planerade investeringar år 2026 är måttfullare än föregående år, med värde på cirka 65 000 euro.

I investeringsplanen för begravningsväsendet fokuseras 2026 på balansering av ekonomin och för precis kontering av kostnaderna föreslås att det installeras separata elmätare till kylrummen för avlidna. Dessutom förbereds på delvis förnyande av utrustningen.

För de investeringar som inte förverkligats år 2025 föreslås att de planerade medlen i huvudsak flyttas till år 2026 (ingår i den ovannämnda summan).

FASTIGHETSVÄSENDET

Värdet på fastighetsväsendets planerade investeringar för 2026 är sammanlagt cirka 0,8 miljoner euro.

Anläggningen för avloppsvatten i Pellinge kursgård har kommit till slutet av sin livslängd och miljöhälsövärden i Borgå stad har gett en reparationsuppmaning före slutet av 2026. Det blev aktuellt att utföra

Gemensamma kyrkorådet	§ 115	23.10.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 123	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 29	04.12.2025

åtgärderna för grundlig renovering av begravningskapellet under 2026, bl.a. förnyande av elsystemet förbättrar brandsäkerheten i fastigheten. Utvecklingen av området kring domkyrkan fortsätter med att förnyelsen av belysningen genomförs och 2026 fortsätter också bl.a. reparationsplanering av klockstapeln och damklockan och undersökning av planläggning av den kyrkliga samfällighetens markområden. För de investeringar som inte förverkligats år 2025 föreslås att de planerade medlen i huvudsak flyttas till år 2026 (ingår i den ovannämnda summan).

Tilläggsbudgeter på kommande

I samband med vattenskadan som skedde i Lilla kyrkan i slutet av 2023 beslutades om funktionella ändringar i Lilla kyrkan som har planerats under 2024–2025. Kostnads kalkylen har inte fått ännu eftersom byggandet styrs i stort sett av hur myndigheterna förhåller sig till en eventuell tillbyggnad av tillgängliga wc-utrymmen till Kyrkbacken. Tilläggsbudgeten har inte föreslagits ännu under 2025 så en tilläggsbudget för grundlig renovering och renovering av vattenskadan i Lilla kyrkan övergår till 2026. Samma gäller en eventuell tillbyggnad av wc.

Den sammanlagda investeringssumman i fastighetsväsendet för åren 2026–2027 är cirka 1,75 milj. euro utan tilläggsbudgetar.

Gravvårdsfondens budgetförslag för år 2026

I gravvårdsfondens budgetförslag uppgår verksamhetsintäkterna till sammanlagt 336 000 och verksamhetskostnaderna till sammanlagt 389 000 euro. Gravvårdsfondens verksamhetsbidrag visar ett underskott på -54 000 euro.

Priserna för gravskötsel höjs inte för 2026.

Gravvårdsfonden uppvisar ett starkt överskott det vill säga att för fonden har under åren kommit in överskott i förhållande till skötselansvaren. När gravvårdsfondens verksamhet planeras ska man sträva efter att arbeta sig igenom det betydande överskottet så småningom med syfte att uppnå en situation där gravvårdsfondens tillgångar motsvarar uppskattade skötselansvar under kommande åren så noggrant som möjligt.

Föredragande

Förvaltnings- och ekonomidirektören:

Beslutsförslag

Gemensamma kyrkorådet

1. godkänner för sin del verksamhets- och ekonomiplanen i Borgå kyrkliga samfällighet för åren 2026–2028 och budgetförslaget för år 2026

2. beslutar begära båda församlingsrådets utlåtanden om verksamhets- och ekonomiplanen och budgetförslaget till gemensamma kyrkorådets sammanträde samt

Gemensamma kyrkorådet	§ 115	23.10.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 123	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 29	04.12.2025

3. ger förvaltnings- och ekonomidirektören och den sakkunniga i ekonomiförvaltningen fullmakt att göra tekniska granskningar och korrigeringar till verksamhets- och ekonomiplanen.

Paragrafen justeras omedelbart.

Behandling av ärendet Gemensamma kyrkorådet tackade för en klar och kompakt verksamhets- och ekonomiplan som kompletterades med förvaltnings- och ekonomidirektörens översikt över framtida utsikter. Dessutom tackades för att miljöfrågor och för första gången också frivilliga beaktas i planen. I fortsättningen önskas det att i verksamhetsplanen inkluderas också bedömningssätt.

Verksamhetsplanens sida 20, mål 1 och åtgärds punkt 1.1: Vi diskuterar alternativ för finansiering av familjerådgivningstjänster i nuvarande omfattning, ifall finansieringen från Östra Nylands välfärdsområde inte fortsätter.

Beslut

Gemensamma kyrkorådet

1. godkände för sin del verksamhets- och ekonomiplanen i Borgå kyrkliga samfällighet för åren 2026–2028 och budgetförslaget för år 2026

2. beslutade begära båda församlingsrådets utlåtanden om verksamhets- och ekonomiplanen och budgetförslaget till gemensamma kyrkorådets sammanträde samt

3. gav förvaltnings- och ekonomidirektören och den sakkunniga i ekonomiförvaltningen fullmakt att göra tekniska granskningar och korrigeringar till verksamhets- och ekonomiplanen.

Paragrafen justerades omedelbart.

Förtroendevald Stråhlman avlägsnade sig från sammanträdet under behandlingen av denna paragraf kl. 19.01.

Fortsatt behandling

Utlåtande av Porvoon suomalainen seurakunta om Borgå kyrkliga samfällighets budgetförslag för 2026 och verksamhets- och ekonomiplan för åren 2026–2028

SN 28.10.2025 § 91
60/02.00.02/2025

Församlingsrådet av Porvoon suomalainen seurakunta vill fästa uppmärksamhet vid följande saker i Borgå kyrkliga samfällighets budgetförslag och verksamhets- och ekonomiplan för åren 2026–2028.

Vi vill först förmedla tack för den positiva utvecklingen som har skett inom gemensamma tjänster redan under 2025 och hur den verksamhetskultur som betjänar församlingarnas verksamhet har utvecklats i

Gemensamma kyrkorådet	§ 115	23.10.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 123	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 29	04.12.2025

förvaltningsverket som kan och är bra att kallas gemensamma tjänster. Det lönar sig att utveckla detta samarbete mellan gemensamma tjänster och församlingarna vidare, framskrida i det målmedvetet, öppna och beskriva gemensamma processer. Samtidigt ska man dock säkra att personalen hänger med i utvecklingstempot och många olika projekt kan inte vara på gång samtidigt.

Under våren 2026 blir den nya strategin av Porvoon suomalainen seurakunta färdig och ett projekt om frivilligverksamhet påbörjas. Projektets verkningar avspeglas för sin del i gemensamma tjänster. Frivilligverksamhet, social gemenskap och delaktighet är centrala i vår nya strategi och detta påverkar b.a. arrangemang inom fastighetsväsendet (bl.a. kyrkvaktmästare, vaktmästare, inträdeskontroll och köken). Det är viktigt att dessa våra strategiska mål beaktas när nya arbetsprocesser utvecklas och öppnas och gemensamma tjänster börjar uppgöra en ny strategi.

För församlingarnas verksamhet är det betydelsefullt att renoveringen av Lilla kyrkan som har väntat från och med november 2023 kan påbörjas så snabbt som möjligt, senast i början av hösten 2026. Önskan är också att i den kan genomföras en tillräcklig mängd de funktionella önskemål som har planerats med hjälp av projektet om servicedesign och samrådsprocesser som har ordnats i gruppen för utveckling av området kring domkyrkan och församlingsråden och för anställda.

Finska församlingsrådet förordar att den kyrkliga samfällighetens förvaltningsorgan är beredda på att föreslå eventuella tilläggsbudget för gemensamma kyrkofullmäktige vid behov, så att de funktionella ändringarna i lilla kyrkan kan säkert genomföras till deras fulla belopp. Dessutom är det viktigt att reservera tillräckliga tillgångar för den planlagda wc-tillbyggnad som betjänar förutom lilla kyrkan också de evenemang som ordnas i domkyrkan.

Under 2026 tas det i finska församlingen i bruk programvaran Talgraf Accuna BI som möjliggör ledning och utveckling av verksamhets- och ekonomiplaneringen enligt den 1.9.2025 ibruktagna organisationsmodellen. I detta arbete kommer vi att behöva mycket kunnande och introduktion från personalen inom ekonomitjänster under 2026, så att vi kan uppgöra verksamhets- och ekonomiplanen för 2027 på ett mer ändamålsenligt sätt än tidigare genom att behålla de kostnadställen som kyrkostyrelsen förutsätter och samtidigt genom att skapa ett system för styrning av verksamheten enligt den nya organisationsmodellen.

Det miljödiplom som har beviljats till den kyrkliga samfälligheten har gått ut i slutet av 2024 och det är bra att kunna börja beredningsarbetet för ett nytt diplom senast under hösten 2026. Många faciliteter och anvisningar som diplomet förutsätter är färdigt i skick hos oss men bl.a. i samband med att miljödiplomet förnyas är det viktigt att fundera tillsammans speciellt miljöfostrans roll och innehåll, som båda församlingarna beaktar i sin egen verksamhet samt hur gemensamma tjänster kan stöda församlingarnas verksamhet när miljöfostran genomförs.

Gemensamma kyrkorådet	§ 115	23.10.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 123	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 29	04.12.2025

Församlingsval på hösten 2026 är en gemensam ansträngning i hela samfälligheten och det är bra att i anslutning till det föra fram också församlingens verksamhet oh värden som inspirerar församlingsmedlemmar att ställa upp och rösta i valet.

Ledningsgruppen för Porvoon suomalainen seurakunta har vid sitt sammanträde 23.10.2025 gått igenom kyrkoherdens utlåtande och för sin del förenat sig om det.

Beslutsförslag Församlingsrådet diskuterar Borgå kyrkliga samfällighets budgetsförslag för 2026 och verksamhets- och ekonomiplan för åren 2026–2028 och därefter godkänner utlåtandet om det och sänder det till gemensamma kyrkorådet.

Behandling av ärendet Ordföranden presenterade mötesärendet med beslutsförslaget.

Beslut Församlingsrådet diskuterade Borgå kyrkliga samfällighets budgetsförslag för 2026 och verksamhets- och ekonomiplan för åren 2026–2028, godkände utlåtandet om det och beslutade sända det till gemensamma kyrkorådet.

Denna paragraf justerades omedelbart.

Fortsatt behandling

Borgå svenska domkyrkoförsamlings utlåtande om Borgå kyrkliga samfällighets budget för år 2026 och verksamhets- och ekonomiplan för åren 2026–2028

FR 11.11.2025 § 100

60/02.00.02/2025

Redogörelse

Gemensamma kyrkorådet har vid sitt sammanträde 23.10.2025 fattat beslut om verksamhets- och ekonomiplanen för Borgå kyrkliga samfällighets del för åren 2026-2028 (bilaga), samt samtidigt beslutat inbegära utlåtande om verksamhets- och ekonomiplanen av församlingsråden i Borgå svenska domkyrkoförsamling och Porvoon suomalainen seurakunta.

Beslutsförslag Församlingsrådet besluter förorda att verksamhets- och ekonomiplanen för Borgå kyrkliga samfällighet för åren 2026–2028 godkänns.

Beslut Församlingsrådet beslöt förorda att verksamhets- och ekonomiplanen för Borgå kyrkliga samfällighet för åren 2026–2028 godkänns. Församlingsrådet har inte några innehållsmässiga ändringsförslag.

Gemensamma kyrkorådet	§ 115	23.10.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 123	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 29	04.12.2025

Samtidigt vill församlingsrådet ändå påpeka att den svenska språkdräkten i verksamhets- och ekonomiplanen till en del är undermålig, ibland så bristfällig att det är svårt att förstå vad som avses i den skrivna texten. Församlingsrådet har förståelse för att det ibland på grund av tidsbrist kan vara svårt att hinna göra goda översättningar då det gäller löpande verksamhet som föredragningslistor och annat. Däremot tycker församlingsrådet att man kan förutsätta att dokument av mer varaktig karaktär - som verksamhets- och ekonomiplanen - har ett korrekt språkbruk.

GKR 13.11.2025 § 123

Beredning

Förvaltnings- och ekonomidirektör Timo Tulisalo, tfn 0400 156 257
Personalchef Paula Raitis tfn 040 684 4088
Sakkunnig inom ekon.förvaltn. Eija Ala-Ranta, tfn 040 7361 135
Fastighets- och anskaffningschef Krista Jussila, tfn 040 4889 009

Redogörelse

För gemensamma tjänster tackar vi för den respons som vi har fått genom både här presenterade utlåtanden och diskussioner i andra sammanhang. Vi anser att aktiv växelverkan och samhällelig beaktande av och service för församlingarna och församlingsmedlemmarna som bygger på den är viktig.

I utlåtandet av Porvoon suomalainen seurakunta lyfts fram församlingens strategiska tyngdpunkter som påverkar strategiska riktlinjer av funktioner underställda gemensamma kyrkorådet. Dessa är bl.a. betoning av frivilligverksamhet och social gemenskap enligt församlingens nya strategi, mångsidig brukbarhet av Lilla kyrkan, utnyttjande av ledningens redovisning vid ledning av funktioner enligt församlingens nya organisation, genomförande av miljöfostran som en del av miljöprogrammet/-diplomet samt församlingsvalet som ordnas 2026.

De punkter som framhävs i utlåtandet är projekt som bygger på samarbete och som syns också i framåtskridande strategiska riktlinjer av samfällighetens gemensamma tjänster. Det finns grund att beakta detta också när det beslutas hur resurserna av gemensamma tjänster riktas under kommande åren.

Borgå svenska domkyrkoförsamlings församlingsråd konstaterar i sitt utlåtande att det inte har innehållsmässiga ändringsförslag till verksamhets- och ekonomiplanen för Borgå kyrkliga samfällighet och beslutade för sin del förorda att den godkänns.

I sitt utlåtande fäste domkyrkoförsamlings församlingsråd uppmärksamhet vid att det språkliga uttrycket i den svenska versionen av verksamhets- och ekonomiplanen inte till alla delar motsvarade de krav som ställts på det. Responsen är befogad. Här framhövdes att processen kring verksamhets- och ekonomiplaneringen förnyades nu i sin helhet enligt målen. Då blev tidtabellen snäv på ett oförutsägbart sätt och det fanns inte tillräckligt med

Gemensamma kyrkorådet	§ 115	23.10.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 123	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 29	04.12.2025

tid för översättningsarbete. Denna specialsituation ger upphov till en grund att granska tillräckligheten och resursallokeringen av den svenska tjänsten som helhet inom samfällighetens gemensamma tjänster. Strategiska ledningsgruppen ansvarar för uppföljning av denna separata helhet och fortsatta åtgärder.

Föredragande

Förvaltnings- och ekonomidirektören:

Beslutsförslag

Gemensamma kyrkorådet beslutar föreslå gemensamma kyrkofullmäktige att:

1. Gemensamma kyrkofullmäktige godkänner budgetförslaget för Borgå kyrkliga samfällighet för år 2026 och verksamhets- och ekonomiplanen för åren 2026–2028 samt ger förvaltnings- och ekonomidirektören rätt att göra ändringar och preciseringar av teknisk natur i planen, inkl. språkliga preciseringar i den svenska versionen.
2. Gemensamma kyrkofullmäktige fastställer extern verksamhetsbidrag på huvudtitelnivå som bindningsnivå för funktioner underställda gemensamma kyrkorådet och extern verksamhetsbidrag på församlingsnivå för församlingsråden (huvudtitel 2 och huvudtitel 1 för församlingsförvaltnings del) i förhållande till gemensamma kyrkofullmäktige. För investeringarnas del är bindningsnivån projektspecifik. Budgeten för gravvårdsfonden binder gemensamma kyrkorådet på nivån av verksamhetsbidrag i fondens budget.
3. Gemensamma kyrkofullmäktige antecknar församlingarnas verksamhets- och ekonomiplaner för åren 2026–2028 som församlingsråden har godkänt för kännedom.

Beslut

Gemensamma kyrkorådet beslutade föreslå gemensamma kyrkofullmäktige att:

1. Gemensamma kyrkofullmäktige godkänner budgetförslaget för Borgå kyrkliga samfällighet för år 2026 och verksamhets- och ekonomiplanen för åren 2026–2028 samt ger förvaltnings- och ekonomidirektören rätt att göra ändringar och preciseringar av teknisk natur i planen, inkl. språkliga preciseringar i den svenska versionen.
2. Gemensamma kyrkofullmäktige fastställer extern verksamhetsbidrag på huvudtitelnivå som bindningsnivå för funktioner underställda gemensamma kyrkorådet och extern verksamhetsbidrag på församlingsnivå för församlingsråden (huvudtitel 2 och huvudtitel 1 för församlingsförvaltnings del) i förhållande till gemensamma kyrkofullmäktige. För investeringarnas del är bindningsnivån projektspecifik. Budgeten för gravvårdsfonden binder gemensamma kyrkorådet på nivån av verksamhetsbidrag i fondens budget.

Gemensamma kyrkorådet	§ 115	23.10.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 123	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 29	04.12.2025

3. Gemensamma kyrkofullmäktige antecknar församlingarnas verksamhets- och ekonomiplaner för åren 2026–2028 som församlingsråden har godkänt för kännedom.

GKF 04.12.2025 § 29
60/02.00.02/2025

Beslutsförslag

Gemensamma kyrkofullmäktige

1. godkänner budgetförslaget för Borgå kyrkliga samfällighet för år 2026 och verksamhets- och ekonomiplanen för åren 2026–2028 samt ger förvaltnings- och ekonomidirektören rätt att göra ändringar och preciseringar av teknisk natur i planen.
2. fastställer extern verksamhetsbidrag på huvudtitelnivå som bindningsnivå för funktioner underställda gemensamma kyrkorådet och extern verksamhetsbidrag på församlingsnivå för församlingsråden (huvudtitel 2 och huvudtitel 1 för församlingsförvaltnings del) i förhållande till gemensamma kyrkofullmäktige. För investeringarnas del är bindningsnivån projektspecifik. Budgeten för gravvårdsfonden binder gemensamma kyrkorådet på nivån av verksamhetsbidrag i fondens budget.
3. antecknar församlingarnas verksamhets- och ekonomiplaner för åren 2026–2028 som församlingsråden har godkänt för kännedom.

Behandling av ärendet

Förvaltnings- och ekonomidirektören öppnade centrala fokusområden i verksamhets- och ekonomiplanen.

Gruppen för Porvoon suomalainen seurakunta tackade för det klara innehållet i verksamhets- och ekonomiplanen. Målen går konsekvent hand i hand med åtgärderna.

En förtroendevald i finska gruppen använde en taltur och framförde önskan att det ordnas en aftonskola med temat internationellt bistånd i Borgå kyrkliga samfällighet.

Beslut

Beslutsförslaget godkändes.

Bilagor

- 4 Verksamhets- och ekonomiplan 2026

Gemensamma kyrkorådet	§ 33	21.03.2024
Gemensamma kyrkorådet	§ 58	22.05.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 71	12.06.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 124	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 30	04.12.2025

Genomförande av funktionella ändringar i Lilla kyrkan i samband med renoveringen av vattenskadan

GKR 21.03.2024 § 33

Beredning Förvaltningsdirektör Sari Mankinen, tfn 0400 156 257
Fastighets- och anskaffningschef Krista Eloneva, tfn 040 4889 009

Redogörelse Gemensamma kyrkofullmäktige i Borgå kyrkliga samfällighet antecknade vid sitt sammanträde 10.12.2020 i beslutet om verksamhetsplanen och budgeten följande konkreta mål som gäller utvecklingen av området kring domkyrkan: "Samtidigt är det bra att utveckla möjligheterna för mångsidig användning av lilla kyrkan".

På våren 2023 tillsattes gruppen för utveckling av området kring Domkyrkan vars uttryckliga uppgift är att bereda och planera utveckling av området kring Domkyrkan för gemensamma kyrkorådet. I gruppen medverkar representanter för båda församlingarna (tjänsteinnehavare och förtroendevalda), ledningen för den kyrkliga samfällighetens fastighetsväsende och kommunikation samt representant för Borgå stift (biskop Bo-Göran Åstrand).

Den 13 november 2023 skedde en omfattande vattenskada i Lilla kyrkan när sprinklerrörens hållare gick sönder och uppskattningsvis 60 000 liter vatten hann rinna till sakristian innan räddningsverket var på plats och lyckades stänga vattnet. Därför har man varit tvungen att öppna golvet i sakristian och kyrkan och för närvarande torkas och rengörs utrymmet.

Både från anställdas och förtroendevaldas håll har det kommit tryck att utreda anteckningen från budgetsammanträdet 10.12.2020 om funktionell utveckling av Lilla kyrkan i detta sammanhang. Det är bland annat möjligt att göra tekniska satsningar naturligt gömt under den rivna golvstrukturen.

Gruppen för utveckling av området kring Domkyrkan bad kyrkoherdarna och fastighetschefen bereda ett projekt om servicedesign om utvecklingen av Lilla kyrkan för att uppfylla paragrafen om att höra och påverka i kyrkolagen och för att precisera konkreta önskemål om utveckling. Projektet genomförs av Solita. Dessutom arkitekt uppgör Ulla Rahola en kulturhistorisk utredning på basis av vilken kan föras diskussioner med bl.a. Museiverket.

I investeringsplanen för 2024 har det reserverats ett anslag på sammanlagt 120 000 euro för funktionella ändringar i lilla kyrkan.

Fastighetschefen presenterar situationen med Lilla kyrkan vid sammanträdet och berättar kortfattat hur projektet om servicedesign framskrider. Församlingarnas behov av utrymmen följs aktivt i

Gemensamma kyrkorådet	§ 33	21.03.2024
Gemensamma kyrkorådet	§ 58	22.05.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 71	12.06.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 124	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 30	04.12.2025

ledningsgruppen inom samfällighetens förvaltning tillsammans med kyrkoherdarna och vid behov görs ett förslag på att det ordnas ersättande utrymmen.

Föredragande

Förvaltningsdirektören:

Beslutsförslag

Gemensamma kyrkorådet beslutar att det är vettigt att främja genomförandet av funktionella ändringar i samband med renoveringen av vattenskadan. Gemensamma kyrkorådet konstaterar de anslag som har reserverats för projektet och antecknar för kännedom att beslutet innebär att Lilla kyrkan är ur församlingsbruk minst ca ett kalenderår.

Beslut

Gemensamma kyrkorådet beslutade att det är vettigt att främja genomförandet av funktionella ändringar i samband med renoveringen av vattenskadan. Gemensamma kyrkorådet konstaterar de anslag som har reserverats för projektet och antecknar för kännedom att beslutet innebär att Lilla kyrkan är ur församlingsbruk minst ca ett kalenderår.

GKR 22.05.2025 § 58

Beredning

Förvaltnings- och ekonomidirektör, Timo Tulisalo, tfn 0400 156 257
Fastighets- och anskaffningschef Krista Jussila, tfn 040 4889 009

Redogörelse

Efter vattenskadan i Lilla kyrkan gjordes det ett projekt om servicedesign för att genomföra funktionella ändringar i Lilla kyrkan. Med hjälp av projektet har arkitektbyrå Livady fortsatt byggprojektering. Som stöd för byggprojekteringen har man också haft den av arkitekt Ulla Rahola uppgjorda byggnadshistoriska utredningen. Dessa utredningar kan läsas före sammanträdet på mötesunderlaget Teams.

Byggprojekteringen har letts som tjänstemannaarbete på basis av dessa dokument och församlingarnas funktionella mål. I byggprojekteringsfasen har det redan förts förhandlingar och vägledningsmöten med myndigheter (Borgå stads byggnadstillsyn, arbetsgruppen för bygglovsärenden i Gamla Borgå (VaPoRaT), Museiverket, Kyrkostyrelsen), eftersom de planerade funktionella ändringarna är delvis både underställda bygglov och väsentliga ändringar i en skyddad kyrkobyggnad som kräver ett tillstånd från Kyrkostyrelsen. I alla betydande ändringsarbeten i skyddade kyrkobyggnader hörs dessutom Museiverket.

Byggprojekteringen har lett till tre olika versioner av funktionella ändringar i Lilla kyrkan. I alla versioner är den styrande tanken att flytta WC-utrymmena på kyrkbacken till en separat nybyggnad. Utkastversionerna finns som bilaga till föredragningslistan och fastighets- och anskaffningschefen presenterar dem till nödvändiga delar vid sammanträdet.

Gemensamma kyrkorådet	§ 33	21.03.2024
Gemensamma kyrkorådet	§ 58	22.05.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 71	12.06.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 124	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 30	04.12.2025

Utkasten har presenterats i sammanträdet av gruppen för utveckling av området kring Domkyrkan den 12.5 och utvecklingsgruppens utlåtande finns som bilaga till föredragningslistan.

BJA:

Det kan konstateras att funktionella ändringar i Lilla kyrkans utrymmen har betydande konsekvenser för barn. Den egentliga konsekvensanalysen tilläggs till förslaget för gemensamma kyrkorådet innan utlåtanden om valda utkastversioner begärs av myndigheter.

Föredragande Förvaltnings- och ekonomidirektören:

Beslutsförslag Gemensamma kyrkorådet beslutar begära utlåtanden om bifogade utkastversioner av församlingsråden. Det begärs att i utlåtanden förs fram speciellt hur församlingens verksamhetsmål inverkar på lösningar av lokaler och möbler och konsekvenser för barn

Beslut Enligt beslutsförslaget och diskussionen formulerade ordföranden för gemensamma kyrkorådet följande text som antecknades som beslut:

- 1) Gemensamma kyrkorådet framförde tack för att Lilla kyrkans historia respekteras genom att återställa dess ursprungliga drag; i byggprojekteringen har beaktats orgelläktare enligt 1800-talet, att orgeln placeras på det ursprungliga stället, att golvet från 1800-talet återställs, att golvplankor i sakristian bevaras och att bänkarnas ursprungliga kortändar utnyttjas vid eventuell planering.
- 2) För församlingsråden ordnas en gemensam aftonskola 10.6.2025 före församlingsrådets sammanträden. I aftonskolan presenteras materialet för byggprojekteringen.
- 3) Församlingsråden ombeds välja det mest ändamålsenliga alternativet av de bifogade utkasten A, B och C och utvärdera valet speciellt ur församlingsverksamhetens synpunkt.
- 4) Församlingsråden ombeds uttrycka övriga eventuella långsiktiga funktionella behov.

Finska församlingens utlåtande

SN 10.6.2025 § 50

Redogörelse Församlingsråden bads avge utlåtanden om renovering av Lilla kyrkan efter vattenskadan. För församlingsråden ordnas en gemensam aftonskola samma kväll som sammanträdet 10.6.2025 kl. 18 i festsalen i församlingshemmet på Lundagatan och därför börjar församlingsrådets egentliga sammanträde undantagsvis först kl. 19.

På församlingsrådets Teams-kanal finns till påseende tre grundritningar för tre alternativ för byggprojekteringen, A, B och C:

Gemensamma kyrkorådet	§ 33	21.03.2024
Gemensamma kyrkorådet	§ 58	22.05.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 71	12.06.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 124	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 30	04.12.2025

- I A-versionen har bevarats flera kyrkbänkar från 70-talet i bakdelen av kyrkan – då finns det inte lika mycket utrymme för lösa stolar (ryms 96) men omformbarheten kunde ökas i någon mån
- I B-versionen har bänkarna från 70-talet placerats i bakdelen mitt emot varandra med tanken att man också kunde följa det som sker på lekplatsen – det skulle rymmas 113 lösa stolar och omformbarheten kunde ökas bra
- I C-versionen har inte bevarats alls nuvarande bänkar från 70-talet utan det används endast lösa stolar – det skulle rymmas 113 av dem och hela kyrkoutrymmet kan tömmas vid behov, då omformbarheten skulle genomföras i sin helhet

Anställdas funktionella synpunkter

Från anställda i båda församlingarna ombads också kommentarer om planerna som bakgrund för församlingsrådets utlåtanden, speciellt ur funktionella synvinklar. Måndag den 26.5.2025 kl. 15–16 ordnades båda församlingarnas gemensamma extra arbetarkonferens där fastighets- och anskaffningschef Krista Jussila presenterade planer för renovering av Lilla kyrkan. Dessutom hade anställda möjlighet att ta del av planerna i Teams och rösta på det alternativ som de ansåg vara den mest fungerande och kommentera dem.

Nedan finns ett sammandrag av diskussionen som fördes om planalternativen på församlingarnas gemensamma arbetarkonferens och på Teams-kanalen samt röstningsresultatet.

- I sakristian behövs ingen separat minikök eftersom ett större ska komma till tamburen, i stället för det till sakristian en liten toalett för personalens bruk
- Önskan är att en allmän toalett också bevaras i tamburen också i den slutliga lösningen, fast det skulle finnas en separat wc-byggnad
- Orgeln har skyddats, man är bekymrad över dem, likaså ska man säkra med en expert att orgelns klang inte lider av kapsling till vindsutrymmet – pipverket ryms inte till kyrkoutrymmet när orgeln har lyfts till läktaren
- I den planerade stolsmodellen finns ingen ställning för sångböcker men det är möjligt att skaffa påsar för sångböcker av tyg till dem – vilket behov finns det av dem?
- Lekplatsen ligger bak till vänster under läktaren, på det området måste speciellt mycket satsas på ljudisoleringen
- Till kyrkorummet önskas flyttbara soffor.

Gemensamma kyrkorådet	§ 33	21.03.2024
Gemensamma kyrkorådet	§ 58	22.05.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 71	12.06.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 124	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 30	04.12.2025

- Det anses speciellt viktigt att det skulle vara möjligt att ordna kyrkokaft i Lilla kyrkan i framtiden –därför önskas relativt permanent en rimlig mängd bord i bakdelen av kyrkan.
- I anslutning till hela kyrkbacken är man också fundersam över möjligheterna med och behoven av Brobacksstugan i framtiden, liksom ventilationssituationen i hela nedre våningen där

Röster som inkom inom tidsfristen fördelades mellan planalternativen B och C som båda fick 11 röster.

Funktionella synpunkter från diskussionen i Samarbetsgruppen

Diskussionen fortsatte ännu vid samarbetsgruppens möte (finska församlingens ledningsgrupp) 5.6.2025, då följande synpunkter framfördes:

- Sakristian är inte i första hand ett diskussionsrum.
- Det skulle vara bättre att ordna förvaring av katafalker i möbelförrådet under trappor till läktaren i stället för sakristian så att man får tillräckligt med förvaringsutrymme för antependier, albor och övriga textilier.
- I sakristian behövs en tillräckligt stor bordsskiva för presentation av nattvardsutrustning och för att skriva samt dator och printer.
- I köket behövs ganska stora kokplattor (2 st.) för förberedelse för servering av glögg och saft och för att hålla maten varm.
- I köket behövs tillräckligt med förvaringsutrymme för servis för 60 personer (muggar, brödassietter, soppskålar, glas, bestick osv.)

Synpunkter för församlingsrådet för att avge utlåtande

Det är viktigt att församlingsrådet i sitt utlåtande bedömer församlingens funktioner på lång sikt, då riktpunkten är församlingens funktionella behov om 30 eller till och med 50 år. I så fall är en möjlig scenario att den kyrkliga samfälligheten knappt har andra funktionella lokaler än området kring domkyrkan och området på Näsebacken med begravningskapell och kontorsutrymmen, när medlemsantalet minskar och ekonomin stramas åt.

Därför ska utgångspunkten för planeringen vara mångsyssleri och omformbarheten av lokalerna, som möjliggör väldigt många slags verksamhet i Lilla kyrkan. Till exempel fasta bänkar stör förutom mångsidiga verksamhetsbehov också stora körövningar. Båda dessa behov beskrevs under projektet om servicedesign.

Gemensamma kyrkorådet fäste lämpligt uppmärksamhet vid att Lilla kyrkans historia respekteras genom att återställa dess ursprungliga drag.

Gemensamma kyrkorådet	§ 33	21.03.2024
Gemensamma kyrkorådet	§ 58	22.05.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 71	12.06.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 124	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 30	04.12.2025

Dessa är orgelläktare enligt 1800-talet, att orgeln placeras på det ursprungliga stället, att golvet från 1800-talet återställs, att golvplankor i sakristian bevaras och att bänkarnas ursprungliga kortändar utnyttjas vid eventuell planering.

Lilla kyrkans bänkar har inte historiskt värde med undantag av en del av deras kortsidor. Dessa kunde utnyttjas bl.a. på väggar för att beskriva tät disponerade tidigare bänkar, som den moderna människan hade svårt att rymmas till eftersom från och med 1896 har finländarnas medellängd vuxit med cirka 12 centimeter.

Altaret har alltid en central ställning i kyrkorummet. I Finlands evangelisk-lutherska kyrkans gudtjänstsguide nämns dock inte att kyrkan eller altaret är heliga utan den heliga och världsliga rollen framställs innanför varandra. Kyrkorummet är både församlingens hem (domus ecclesiae) och Guds bo (domus Dei).

Kyrkobyggnaden är framför allt ett ställe för att möta Gud. Gud bor inte i handgjorda ställen men lutherska kristna tror att Gud är närvarande i ordet och sakramenten, där två eller tre samlas i hans namn.

I planerna har klokt utgåtts från att altarringen är lätt flyttbar som ökar kyrkans mångsidighet. Samtidigt finns det grund att fundera på att minska det nuvarande altarbordet och möjliggöra flyttbarheten av det.

Teologiskt är det viktigt att altaret alltid är i kyrkorummet men dess ställe kan flyttas vid behov. Det har hittats goda lösningar på detta i lösningar på funktionella ändringar i gamla kyrkor på olika sidor av Europa.

En fungerande lösning har genomförts t.ex. i Heilig Kreuz-Kirche i Berlin där det ordnas väldigt många slags verksamhet i kyrkorummet. Där finns ett litet flyttbart altare som med sitt väsen alltid påminner om kyrkans domus Dei-karaktär fast lokalen kan hyras ut också för att hålla utomstående seminarier och konserter.

När altaret planeras är det viktigt att också beakta dopfunten och hur den disponeras (den behöver inte nödvändigtvis vara permanent framme i kyrkan). Dessutom är det bra att reservera ett eventuellt kredensbord för nattvard och flyttbar pulpet av lätt konstruktion. I planeringena av altaret hör naturligt också lösningar som gäller altarringen som man har kunnat beakta vid planeringen.

Altarlösningen i Lilla kyrkan ska grunda sig på en teologisk grundtanke som genomförs konsekvent i inredning i alla fall. För att hitta en teologisk planeringslinje för altaret, dopfunten och pulpeten är det viktigt att också höra kyrkoherdarna i båda församlingarna.

I det nuvarande altaret finns anteckningar med blyertspenna som snickare har gjort som daterar dess nuvarande form till 1950-talet men i det har utnyttjats klart äldre virke. Skulle det vara möjligt att också utnyttja detta

Gemensamma kyrkorådet	§ 33	21.03.2024
Gemensamma kyrkorådet	§ 58	22.05.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 71	12.06.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 124	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 30	04.12.2025

virke när nya eller förnyade möbler tillverkas och så respektera historiska lager.

Det är viktigt att församlingsrådet för fram sina åsikter på basis av det som de har hört under aftonskolan före sammanträdet och väljer det mest ändamålsenliga alternativet av de bifogade utkasterna A, B och C och utvärdera valet speciellt ur synvinkeln av församlingens verksamhet. Dessutom ska det också framhäva verksamhets eventuella behov på längre sikt.

Beslutsförslag

Församlingsrådet

1. diskuterar materialet av färplaner som presenterats vid aftonskolan och det funktionella synpunkter som anställda har framfört om dem.
2. väljer det mest ändamålsenliga alternativet av de bifogade utkasterna A, B och C och utvärderar valet speciellt ur synvinkeln av församlingens verksamhet.
3. avger utlåtande om övriga eventuella funktionella behov på längre sikt och sänder dessa till gemensamma kyrkorådet för kännedom.

Paragrafen justeras vid sammanträdet.

Behandling av ärendet

Församlingsrådet förde livlig diskussion om ärendet.

Församlingsrådet ansåg att det är viktigt att idén av omfrombar lokal som kom fram under projektet om servicedesign genomförs. Synerna fördelades mellan alternativ B och C och man ville välja en lösning som tar olika syner på beaktande, det vill säga alternativ B på villkor att bänkarna och ringen är avtagbara och flyttbara.

Dessutom fick tanken på en flyttbar dopfont och flyttbar altare som är mindre än det nuvarande och som byggs genom att gammal material utnyttjas understöd.

Beslut

Församlingsrådet

1. diskuterade materialet av färplaner som presenterats vid aftonskolan och det funktionella synpunkter som anställda har framfört om dem.
2. valde det mest ändamålsenliga alternativet av de bifogade utkasterna A, B och C och utvärderade valet speciellt ur synvinkeln av församlingens verksamhet. Församlingsrådet ansåg att det är viktigt att idén av omfrombar lokal som kom fram under projektet om servicedesign genomförs och valde alternativ B på villkor att bänkarna och ringen är avtagbara och flyttbara.
3. avgav utlåtande om övriga eventuella funktionella behov på längre sikt och sänder dessa till gemensamma kyrkorådet för kännedom. Tanken

Gemensamma kyrkorådet	§ 33	21.03.2024
Gemensamma kyrkorådet	§ 58	22.05.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 71	12.06.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 124	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 30	04.12.2025

på en flyttbar dopfunt och flyttbar altare som är mindre än det nuvarande och som byggs genom att gammal material utnyttjas fick understöd.

Paragrafen justerades vid sammanträdet.

Svenska församlingens utlåtande

FR 10.6.2025 § 58

Gemensamma kyrkorådet ber 22.5.2025 församlingsråden avge utlåtande om planerna för förverkligandet av funktionella ändringar i Lilla kyrkan i samband med renoveringen av vattenskanan.

Samfällighetens fastighets- och anskaffningschef Krista Jussila kommer att presentera planerna för renoveringen av Lilla kyrkan vid ett infotillfälle 10.6.2025, dvs samma kväll som församlingsrådets möte äger rum. Infotillfället ordnas i festsalen i Församlingshemmet på Lundagatan. Församlingsrådet torde ta del av planerna för renoveringen av Lilla kyrkan och avge utlåtande.

Beslutsförslag Församlingsrådet avger utlåtande om planerna för renovering av Lilla kyrkan.

Beslut Församlingsrådet föreselår för gemensamma kyrkorådet att man väljer skiss B dock så att bänkarna inte är golvfasta utan flyttbara. Församlingsrådet anser att skiss B på ett funktionellt sätt beaktar såväl behovet av en mångsidig användning av kyrkorummet och samtidigt beaktar Lilla kyrkans historiska värde. Ärendet justerades omedelbart

GKR 12.06.2025 § 71

Beredning Förvaltnings- och ekonomidirektör, Timo Tulisalo, tfn 0400 156 257
Fastighets- och anskaffningschef Krista Jussila, tfn 040 4889 009

Redogörelse Utkastversioner A, B och C har presenterats för och kommenterats av församlingarnas anställda och församlingsråden. På basis av kommentarerna ansågs den bästa utkastversionen vara alternativ B men till den önskades ändringar.

De viktigaste önskade ändringarna:

- det önskas att till sakristian och vapenhuset lämnas ett wc-utrymme fast det inte uppfyller tillgänglighetskraven också i den slutgiltiga lösningen. Wc-utrymmen inomhus betjänar bäst anställda och bl.a. familjer med små barn.
- I utkasversion B blir det några bänkrader under läktaren och en räckelösning som tidigare har avgränsat altarområdet till användning. Det önskas att dessa är avtagbara.

Gemensamma kyrkorådet	§ 33	21.03.2024
Gemensamma kyrkorådet	§ 58	22.05.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 71	12.06.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 124	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 30	04.12.2025

BJA:

Det kan konstateras att funktionella ändringar i Lilla kyrkans lokaler har betydande konsekvenser för barn.

Kartläggning av konsekvenserna:

Båda församlingarnas ungdomar har gjorts delaktiga i bestämning av målen under projektet om servicedesign och om idéerna från servicedesign ordnades en öppen enkät på nätet.

Identifiering av konsekvenserna:

Kyrkans verksamhet för barn och unga är oftast förmånlig eller avgiftsfri och stöder då också mindre bemedlades välbefinnande och upplevelse av delaktighet.

Omformbar kyrkorum som lämpar sig till olika situationer och evenemang betjänar den verksamhet som man i varje enskilt fall vill erbjuda. Då kan man också separat erbjuda verksamhet som riktas till barn och unga i lokalen. I anslutning till restaurering av kyrkorummet kan beaktas speciella tekniska lösningar som främjar barnens delaktighet (bl.a. en separat lekplats med utrustning) också vid sådan verksamhet som inte direkt har riktats till barnen. Den valda utkastlösningen med bänkar som delvis bevaras stöder barnens jämlika deltagande i verksamheten i kyrkan. I anslutning till restaureringen kan man beakta tillgängligheten av lokaler, utrustning och tjänster.

Föredragande

Förvaltnings- och ekonomidirektören:

Beslutsförslag

Gemensamma kyrkorådet beslutar

1) att begära arkitektbyrån att uppdatera utkastversion B så att bänkarna och räcket som bevaras är avtagbara när man vill och så att ett litet wc-utrymme lämnas till både vapenhuset och sakristian. Det begärs att övriga saker som församlingsråden har uttalat sig om beaktas i separata planer för lösören och utrustning.

2) ge fastighets- och anskaffningschef fullmakt att efter uppdateringen begära ett utlåtande om planerna på basis av utkastversion B från Museiverket.

Beslut

Gemensamma kyrkorådet beslutade

1) begära arkitektbyrån att uppdatera utkastversion B så att bänkarna och räcket som bevaras är avtagbara när man vill och så att ett litet wc-utrymme lämnas till både vapenhuset och sakristian. Det begärs att övriga saker som församlingsråden har uttalat sig om beaktas i separata planer för lösören och utrustning.

2) ge fastighets- och anskaffningschef fullmakt att efter uppdateringen begära ett utlåtande om planerna på basis av utkastversion B av Museiverket.

Gemensamma kyrkorådet	§ 33	21.03.2024
Gemensamma kyrkorådet	§ 58	22.05.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 71	12.06.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 124	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 30	04.12.2025

Paragrafen justerades vid sammanträdet.

GKR 13.11.2025 § 124

Beredning	Förvaltnings- och ekonomidirektör, Timo Tulisalo, tfn 0400 156 257 Fastighets- och anskaffningschef Krista Jussila, tfn 040 4889 009
Redogörelse	Museiverket har inlämnat ett utlåtande om funktionella ändringar i Lilla kyrkan 5.11.2025. I sit utlåtande förordar Museiverket de ändringar som ska göras. Materialet om begäran av utlåtande med utlåtandet finns som bilaga till föredragningslistan. Villkoren i utlåtandet beaktas vid fortsatt planering och när projektet framskrider. De ändringar som har planerats till Lilla kyrkan är väsentlig ändring av skyddad kyrklig byggnad som avses i 3 kapitel 21 § i kyrkolagen (652/2023), till vilken gemensamma kyrkofullmäktige ska ansöka om tillstånd av Kyrkostyrelsen. Enligt preliminära uppgifter från byggnadstillsynen i Borgå kräver ändringarna också byggtillstånd.
Föredragande	Förvaltnings- och ekonomidirektören:
Beslutsförslag	Gemensamma kyrkorådet föreslår att gemensamma kyrkofullmäktige ansöker om tillstånd av Kyrkostyrelsen för en väsentlig ändring som genomförs i Lilla kyrkan (KL 3:21).
Beslut	Gemensamma kyrkorådet beslutade föreslå att gemensamma kyrkofullmäktige ansöker om tillstånd av Kyrkostyrelsen för en väsentlig ändring som genomförs i Lilla kyrkan (KL 3:21).

GKF 04.12.2025 § 30
13/03.03/2024

Beslutsförslag	Gemensamma kyrkofullmäktige ansöker om tillstånd av Kyrkostyrelsen för en väsentlig ändring som genomförs i Lilla kyrkan (KL 3:21).
----------------	---

Gemensamma kyrkorådet	§ 33	21.03.2024
Gemensamma kyrkorådet	§ 58	22.05.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 71	12.06.2025
Gemensamma kyrkorådet	§ 124	13.11.2025
Gemensamma kyrkofullmäktige	§ 30	04.12.2025

Denna paragraf justeras omedelbart.

Beslut

Beslutsförslaget godkändes.

Denna paragraf justerades omedelbart.

Bilagor

- 5 Museoviraston lausunto 5.11.2025 Porvoon Pikkukirkon tilamuutos
- 6 20250919 Porvoon pikkukirkko muutossuunnitelma_Livady

Gemensamma kyrkorådet § 129

13.11.2025

Gemensamma kyrkofullmäktige § 31

04.12.2025

Anhållan om avsked från förtroendeuppdrag

GKR 13.11.2025 § 129

Beredning	Förvaltnings- och ekonomidirektör, Timo Tulisalo, tfn 0400 156 257 Ärendehanteringssekreterare Sarri Gummerus, tfn 040 646 4013
Redogörelse	Förtroendevald Anne Pulkkanen har inlämnat en 27.10.2025 daterad anhållan om avsked och hon anhåller om befrielse från sina förtroendeuppdrag i Borgå kyrkliga samfällighet på grund av personliga orsaker.
Föredragande	Förvaltnings- och ekonomidirektören:
Beslutsförslag	Gemensamma kyrkorådet föreslår gemensamma kyrkofullmäktige att kyrkofullmäktige 1. beviljar Anne Pulkkanen avsked från medlemskap i gemensamma kyrkorådet och gemensamma kyrkofullmäktige i Borgå kyrkliga samfällighet från listan Tässä ajassa och 2. fastställer att i hennes ställe som medlem i gemensamma kyrkorådet under återstående period fungerar Eija Saarela och som ersättare Anja Luoma samt 3. fastställer att i hennes ställe som medlem i gemensamma kyrkofullmäktige under återstående period fungerar Eija Saarela.
Beslut	Gemensamma kyrkorådet tackade förtroendevald Anne Pulkkanen varmt för engagerat och gott arbete i förtroendeorgan i Borgå kyrkliga samfällighet. Gemensamma kyrkorådet beslutade föreslå gemensamma kyrkofullmäktige att kyrkofullmäktige 1. beviljar Anne Pulkkanen avsked från medlemskap i gemensamma kyrkorådet och gemensamma kyrkofullmäktige i Borgå kyrkliga samfällighet från listan Tässä ajassa och 2. fastställer att i hennes ställe som medlem i gemensamma kyrkorådet under återstående period fungerar Eija Saarela och som ersättare Anja Luoma samt 3. fastställer att i hennes ställe som medlem i gemensamma kyrkofullmäktige under återstående period fungerar Eija Saarela.

Gemensamma kyrkorådet § 129

13.11.2025

Gemensamma kyrkofullmäktige § 31

04.12.2025

GKF 04.12.2025 § 31

72/01.05.00/2025

Beslutsförslag

Gemensamma kyrkofullmäktige

1. beviljar Anne Pulkkanen avsked från medlemskap i gemensamma kyrkorådet och gemensamma kyrkofullmäktige i Borgå kyrkliga samfällighet från listan Tässä ajassa och
2. fastställer att i hennes ställe som medlem i gemensamma kyrkorådet under återstående period fungerar Eija Saarela och som ersättare Anja Luoma samt
3. fastställer att i hennes ställe som medlem i gemensamma kyrkofullmäktige under återstående period fungerar Eija Saarela.

Denna paragraf justeras omedelbart.

Beslut

Beslutsförslaget godkändes.

Denna paragraf justerades omedelbart.

Bilagor

7 Eroanonus

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 25, § 26, § 30**BESVÄRSFÖRBUD**

Över följande beslut är det enligt 12 kap. 4 § i kyrkolagen (652/2023) inte möjligt att anföra kyrkobesvär och enligt 2 kap. 6 § 2 mom. i lagen om rättegång i förvaltningsärenden (808/2019) inte möjligt att anföra förvaltningsbesvär, eftersom besluten endast gäller beredning eller verkställighet. Enligt (146 § 2 mom. 1 punkten i lagen om offentlig upphandling och koncession (1397/2016, upphandlingslagen) får besvär enligt upphandlingslagen inte anföras över ett beslut eller något annat avgörande som enbart gäller beredning av upphandlingsförfarandet.

Bifogas utdraget / beslutet

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 27, § 28, § 29, § 31

BESVÄRSANVISNING

Kyrkobesvär

BESVÄRSRÄTT OCH BESVÄRSGRUNDER

Kyrkobesvär får framställas av den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part). Kyrkobesvär får anföras även av den kyrkliga samfällighetens medlemsförsamling och dess medlemmar.

Besvär får anföras på den grund att beslutet har tillkommit i fel ordning, att myndigheten som fattat beslutet har överskridit sina befogenheter eller att beslutet i övrigt är lagstridigt.

BESVÄRSANVISNING

Besvärsmyndighet och besvärstid

Kyrkobesvär

Ändring i beslutet kan sökas genom skriftliga besvär.

Besvärsmyndighet och kontaktinformation:

- **Helsingfors förvaltningsdomstol**

Besöksadress: Sörnäsgatan 1, 00580 Helsingfors

Postadress: Sörnäsgatan 1, 00580 Helsingfors

E-post: helsinki.hao@oikeus.fi

Besvär kan även lämnas in via förvaltnings- och specialdomstolarnas e-tjänst på adressen <https://asiointi.oikeus.fi/hallintotuomioistuimet>

Besvärstiden är **30 dagar** från delfäendet av beslutet.

Beräkning av tiden för sökande av ändring

Kyrkobesvär ska anföras **inom 30 dagar** räknat från delfäendet, denna dag undantaget. En part anses ha fått del av ett beslut den sjunde dagen efter att brevet skickades, om det inte visas att delgivningen har skett senare, eller vid den tid mottagningsbeviset visar eller vid den tid som antecknats på ett separat intyg över delfäende. Vid elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet skickades, om inte något annat visas. En församlingsmedlem anses ha fått del av beslutet den sjunde dagen efter det protokollet offentliggjordes i det allmänna datanätet. Om den sista dagen för sökande av ändring är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag, kan begäran om omprövning eller besvär inlämnas ännu närmast påföljande vardag.

Besvärens innehåll

I besvären ska följande anges:

- Ändringssökandens namn och kontaktinformation
- postadress och eventuell annan adress till vilken rättegångshandlingarna kan sändas
- e-postadress, om besvärsmyndighetens beslut kan delges elektroniskt
- det beslut i vilket ändring söks
- till vilka delar ändring söks i beslutet och vilka ändringar som yrkas
- grunderna för yrkandena
- vad besvärsrätten grundar sig på om det överklagade beslutet inte avser ändringssökanden själv.

Om talan förs av ändringssökandens lagliga företrädare eller ombud, ska också dennes kontaktuppgifter uppges. Ändring av kontaktuppgifterna ska utan dröjsmål anmälas till besvärsmyndigheten medan besvären är anhängiga.

Bilagor till besvären

Till besvären ska fogas:

- det överklagade beslutet jämte besvärsanvisning

- utredning om när ändringssökanden har fått del av beslutet eller annan utredning om när besvärstiden börjar
- handlingar som åberopas till stöd för yrkandet, om inte dessa redan tidigare har lämnats till myndigheten.

Ombud ska bifoga fullmakt. Om inte besvärsmyndigheten bestämmer något annat, behöver fullmakt dock inte uppvisas i de situationer som avses i 5 kap. 32 § i lagen om rättegång i förvaltningsärenden (808/2019).

Inlämning av besvär

Besvärshandlingarna ska inom besvärstiden lämnas in till den besvärsmyndighet som anges i beslutet. Besvärshandlingarna kan på eget ansvar sändas per post, genom bud eller elektroniskt. Handlingarna ska postas i så god tid att de hinner fram innan pastorsexpeditionen stänger den sista dagen av besvärstiden. Ett elektroniskt meddelande anses ha kommit in till en myndighet när det finns tillgängligt för myndigheten i en mottagaranordning eller ett datasystem på ett sådant sätt att meddelandet kan behandlas.

Rättegångsavgift

Enligt 2 § i [lagen om domstolsavgifter](#) (1455/2015) tas en rättegångsavgift ut av den som anför besvär, om inte något annat följer av lagens 4, 5, 7, 8 eller 9 §. Enligt 1 § i justitieministeriets förordning om justering av avgifter enligt 2 § i lagen om domstolsavgifter (1122/2021) är rättegångsavgiften i förvaltningsdomstolen 310 euro. Aktuell information om rättegångsavgifterna finns här: [Rättegångsavgifter vid förvaltningsdomstolarna - Tuomioistuinlaitos \(oikeus.fi\)](#).

Bifogas protokollsutdraget